

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
UN/SA COLLECTION

REFERENCE:

NV/2001/34

1111 17 Pds

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Haiti and The former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations.

24 April 2001

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'ex-République yougoslave de Macédonie et d'Haïti auprès de l'Organisation.

24 avril 2001

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF HAITI
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 11 April, 2001

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as from 11 April, 2001, diplomatic relations have been established between the Republic of Haiti and the Republic of Macedonia.

We therefore, kindly request Your Excellency to circulate the enclosed Joint Communiqué to the Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
the Republic of Haiti



Pierre Lelong
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Macedonia



Naste Čalovski
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi ANNAN
Secretary-General
United Nations
New York, NY.-

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF HAITI
AND THE REPUBLIC OF MACEDONIA

The Government of the Republic of Haiti and the Government of The Republic of Macedonia,

Desirous to promote mutual understanding and to develop ties of friendship and cooperation between their two peoples, based on the principles of the United Nations Charter and International Law, particularly international peace and security, juridical equality among States, respect for national sovereignty, independence, respect for international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have agreed to establish diplomatic relations between the two countries, at the ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as from the date of signing of this joint communiqué.

Both Governments are confident that this agreement will contribute significantly in promoting mutual benefits in the spheres of commerce, economy, culture, and others.

In witness whereof, the Plenipotentiaries, have signed this joint communiqué in duplicate, in French and English, both texts being equally authentic

Done in New York, on 11 April 2001.

For the Government of
the Republic of Haiti



Pierre Lelong
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Macedonia



Naste Čalovski
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

COMMUNIQUE CONJOINT
SUR L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA REPUBLIQUE D'HAITI
ET LA REPUBLIQUE DE MACEDOINE

Le Gouvernement de la République d'Haïti et le Gouvernement de la République de Macédoine,

Désireux de promouvoir l'entente mutuelle et de développer les relations d'amitié et de coopération entre leurs deux peuples, basées sur les principes de la Charte des Nations Unies et du Droit International, notamment la paix et la sécurité internationales, l'égalité entre les Etats, le respect de la souveraineté nationale, l'indépendance, le respect des traités internationaux, l'intégrité territoriale et la non-ingérence dans les affaires internes des Etats,

Sont convenus d'établir des relations diplomatiques entre les deux pays, au niveau d'Ambassadeurs, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, à compter de la date de la signature de ce présent Communiqué Conjoint.

Les deux Gouvernements sont convaincus que cet accord contribuera de manière significative à promouvoir leurs intérêts mutuels dans les domaines du commerce, de l'économie, de la culture et autres.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, ont signé le présent Communiqué Conjoint en double exemplaire, en anglais et en français, les deux textes ayant la même authenticité.

Fait à New York, le 11 avril 2001.

Pour le Gouvernement
de la République d'Haïti



Pierre Lelong
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement
de la République de Macédoine



Naste Čalovski
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire,
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies